

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Национальный исследовательский университет  
"Высшая школа экономики"**

Департамент иностранных языков

**Программа дисциплины «Исторический словарь на английском языке»  
(2 курс)  
для направления 46.03.01. «История» подготовки бакалавра**

Автор программы:

доцент департамента иностранных языков Кашперская А.П. ([akashperskaya@hse.ru](mailto:akashperskaya@hse.ru))

Утверждена Академическим советом Департамента иностранных языков

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2017 г. № протокола \_\_\_\_\_

Руководитель Департамента иностранных языков

Соловова Е.Н. \_\_\_\_\_

Утверждена Академическим советом образовательной программы

«\_\_» \_\_\_\_\_ 201\_ г., № протокола \_\_\_\_\_

Академический руководитель образовательной программы

\_\_\_\_\_

Москва, 2017

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями  
университета и другими вузами без разрешения разработчиков программы.*

## **1. Область применения и нормативные ссылки**

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает требования к образовательным результатам и результатам обучения студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих дисциплину «Исторический словарь на английском языке», учебных ассистентов и студентов направления 46.03.01. «История», обучающихся по образовательной программе «46.00.00 История и археология».

Программа разработана в соответствии с:

- Образовательным стандартом по направлению 46.03.01 История утвержден Ученым советом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» протокол от 26.12.2014 № 10, в редакции 2017 г. (утвержден профессиональной коллегией УМС НИУ ВШЭ, протокол от 10.01.2017г. №1).
- Образовательной программой «46.00.00 История и археология»
- Объединенным учебным планом университета по образовательной программе «46.00.00 История и археология».

## **2. Цели освоения дисциплины**

Задачами освоения дисциплины являются:

1. расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры и информационного запаса у студентов;
2. развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации, определение степени ее достоверности, реферирование и использование для создания собственных текстов различной направленности; работа с большими объемами информации на иностранном языке;
3. развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в ходе самостоятельной работы;
4. комплексное формирование речевых умений в устной и письменной речи, языковых навыков и социокультурной осведомленности в диапазоне указанных уровней коммуникативной компетенции;
5. комплексное формирование речевых умений в устной и письменной речи, навыков работы с разными видами текстов, исходя из профессиональных потребностей специалистов в области «Истории»;
6. воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
7. повышение уровня учебной автономии: выбор индивидуальных траекторий в рамках курса, формирование эффективных стратегий выполнения образовательных задач, готовности соблюдать установленные сроки отчета по курсу, развитие способности к самообразованию;
8. формирование готовности представлять результаты исследований в письменной форме с учетом принятых в стране изучаемого языка норм и требований к оформлению соответствующих текстов;
9. формирование понятийного и терминологического аппарата по направлению «История» и пониманию специфики научных и прикладных исследований в выбранной области знания.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **Знать**

- базовые нормы употребления общей и специальной лексики в объеме, необходимом для развития компетенций, предусмотренных ООП направления подготовки бакалавра 46.03.01. «История»;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом.

- **Уметь**

***в области аудирования:***

- понимать разговорную речь в пределах литературной нормы в повседневной, социально-общественной, академической и профессиональной среде, живую и в записи, на знакомые и незнакомые темы;
- воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных), научно-популярных и научных текстов, относящихся к различным типам речи (интервью, лекция и т.д.);
- выделять темы лекций/выступлений/сообщений и их главные компоненты, устанавливать связи между ними;
- усваивать ключевую информацию и выявлять вспомогательные идеи/примеры;
- эффективно конспектировать лекции/выступления.

***в области чтения:***

- понимать в основном и детально содержание аутентичных общественно-политических, публицистических, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов;
- понимать организацию текста, выявлять аргументацию, различать главную и сопутствующую информацию;
- различать факт и мнение, гипотезу и доказательство;
- выявлять цели автора и его позицию;
- распознавать значения неизвестных слов из контекста.

***в области говорения:***

*монологическая речь*

- делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение.

***в области письма:***

- риторически эффективно структурировать различные типы письменных текстов (введение, основная часть, заключение/вывод) с разделением их на параграфы, выделением главной мысли (тезиса) и вспомогательных идей/примеров; использованием цитирования и оформления библиографии;
- использовать языковые структуры обобщения, определения, описания процесса и процедуры, сравнения и противопоставления, причины и следствия, наличия примеров, классификации, интерпретации данных.

- **Иметь навыки (приобрести опыт)**

***в области аудирования:***

- прослушивания аудиозаписей;

- понимания беседы между носителями языка в процессе группового обсуждения/дискуссий;
- аудирования в качестве участника аудитории, т.е. понимания основных положений лекций, бесед, докладов и других видов тематически и лингвистически сложных выступлений, касающихся академической и профессиональной деятельности.

***в области чтения:***

- самостоятельного поиска и систематизации информации с использованием специальных источников профессионального и академического характера (например, электронных ресурсов библиотеки ВШЭ);
- быстрого просмотрового чтения больших текстов, в том числе статей специального характера, с выделением важных деталей и умением определить актуальность статьи, найти в ней нужную информацию, чтобы выполнить задание.

***в области говорения:***

- поддержания разговора или дискуссии на общие и специальные темы;
- выражения личного мнения и подкрепления его аргументами;
- публичного сообщения и выступления (доклад/презентация).

***в области письма:***

- составления тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике;
- поддержания контактов при помощи электронной почты;
- выполнения заданий в области академического письма (эссе, аннотация, реферат и т.д.);
- выполнения письменных проектных заданий (письменное оформление презентаций и т.д.).

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

- ***Общекультурные (ОК)***
  - (ОК-1) - владеет культурой мышления, способен к обобщению анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
  - (ОК-6) - способен логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь;
  - (ОК-9) - способен к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
  - (ОК-10) - способен критически оценивать свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства развития достоинств и устранения недостатков;
  - (ОК-13) - владеет основными способами и средствами получения, хранения и переработки информации;
  - (ОК-14) - владеет иностранным языком на уровне не ниже разговорного;
- ***Системные (СК)***
  - (СК-Б1) - способен учиться, приобретать новые знания, умения, в том числе в области, отличной от профессиональной;
  - (СК-Б6) - способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода);
  - (СК-Б9) - способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения;

- **Профессиональные (ПК)**
  - (ПК-4) - способен осуществлять сбор, анализ и обработку данных, необходимых для решения задач;
  - (ПК-9) - способен, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать данные, проанализировать их и подготовить отчет;
  - (ПК-12) - способен использовать для решения коммуникативных задач современные технические средства;
- **Социально-личностные компетенции (СЛК)**
  - (СЛК –Б6) - способен понимать и анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые проблемы и процессы, происходящие в обществе;
  - (СЛК –Б9) - способен ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностей мировой и российской культуры, понимает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

#### **4. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

##### **А Информация об образовательном стандарте и учебном плане:**

Образовательный стандарт по направлению 46.03.01 История утвержден Ученым советом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» протокол от 26.12.2014 № 10, в редакции 2017 г. (утвержден профессиональной коллегией УМС НИУ ВШЭ, протокол от 10.01.2017г. №1).

##### **Б Место дисциплины в образовательном стандарте и учебном плане:**

Дисциплина «Исторический словарь на английском языке» относится к блоку «Вариативная часть. Обязательные дисциплины специализаций». В соответствии с Образовательным стандартом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» по направлению подготовки 46.03.01. «История» (протокол от 26.12.2014 № 10, в редакции 2017 г.), курс дисциплины «Исторический словарь на английском языке» является обязательным предметом и предназначен для студентов 2 курса.

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими компетенциями, умениями и навыками: владеть английским языком на уровне A2+ -B1, обладать следующими коммуникативными компетенциями:

- лингвистическая компетенция
- прагматическая компетенция
- стратегическая компетенция
- социокультурная компетенция

Настоящая дисциплина относится к блоку дисциплин вариативной части 2 года обучения в бакалавриате и тесно связана с дисциплинами как базовой части («Источниковедение и информационные ресурсы истории», «История политических, правовых и социальных учений», «Археология»), так и вариативной части образовательной программы («Английский язык»).

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах: «Введение в историю человечества», «Историческая география», «Источниковедение и информационные ресурсы истории», «Специальные исторические дисциплины», «История искусства и литературы» (1 год обучения).

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть знаниями и компетенциями, относящимися к курсам 1 года обучения по программе бакалавриата «История»: «Введение в историю человечества», «Историческая география», «Источниковедение и информационные ресурсы истории», «Специальные исторические дисциплины», «История искусства и литературы» (1 год обучения); «Английский язык».

## 5. Тематический план учебной дисциплины

| № | Название раздела              | Всего часов | Аудиторные часы |          |                      |                    | Самостоятельная работа |
|---|-------------------------------|-------------|-----------------|----------|----------------------|--------------------|------------------------|
|   |                               |             | Лекции          | Семинары | Практические занятия | Другие виды работы |                        |
| 1 | Онлайн-курс по выбранной теме | 114         |                 |          | 6                    |                    | 108                    |

## 6. Формы контроля знаний студентов

| Тип контроля | Форма контроля         | 1 год |   |   |   | Кафедра/подразделение  | Параметры |
|--------------|------------------------|-------|---|---|---|--|-----------|
|              |                        | 1     | 2 | 3 | 4 |  |           |
| Текущий      | Контрольная работа     | *     | * |   |   | Выполняются все задания, предусмотренные выбранным онлайн-курсом             |           |
|              | Эссе                   | *     | * |   |   |  |           |
|              | Домашнее задание       | *     | * |   |   |  |           |
|              | Самостоятельная работа | *     | * |   |   |  |           |
|              | Тест                   | *     | * |   |   |  |           |
| Итоговый     | Экзамен                |       | * |   |   | Устная беседа с преподавателем по теме пройденного курса в течение 5-6 минут |           |

## 7. Критерии оценки знаний и навыков

В результате освоения курса студент должен:

### Знать:

- профессионально-ориентированную лексику в объеме примерно 1500 единиц;
- устойчивые терминологические словосочетания по теме;
- нормы литературного произношения терминов;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет, текстовых редакторов и т.д.).

### Уметь:

- дифференцировать термины от общенаучной лексики;
- образовывать формы терминов;

- составлять монологическую речь по профессиональным темам;
- воспринимать и понимать на слух речь в академической и профессиональной среде;
- оценивать значимость информации, уметь выявлять важные моменты;
- уметь знакомиться с текстом, детально читать текст;
- понимать организацию текста, распознавать значения неизвестных слов из контекста, находить в тексте наличие аргументации, дифференцировать главную и сопутствующую информацию;
- дискутировать, обосновывать свою точку зрения на академические и профессиональные темы;
- расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника;
- делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;
- эффективно структурировать различные типы письменных текстов с разделением их на параграфы, выделением главной мысли (тезиса) и вспомогательных идей/примеров;
- использовать языковые структуры обобщения, определения, описания процесса и процедуры, сравнения и противопоставления, причины и следствия, наличия примеров, классификации, интерпретации данных;

#### Иметь навыки:

- понимать основные положения докладов и лекций, касающихся академической и профессиональной деятельности;
- самостоятельно искать и систематизировать информацию с использованием специальных источников профессионального и академического характера;
- быстро читать тексты специального характера, выделять важные детали и уметь определять актуальность статьи, находить в ней нужную информацию, чтобы выполнить задание;
- поддерживать дискуссии на специальные темы;
- выразить личное мнение и подкрепить его аргументами.

#### Владеть:

- *стратегиями* восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- *компенсаторными умениями*, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными социокультурными причинами;
- *стратегиями* проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- *приемами* самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы, электронных ресурсов LMS как компонента УМК.
- *навыками* выражения своих мыслей и мнения в межличностном, профессиональном и деловом общении на иностранном языке;
- *навыками* извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по проблемам знакомой тематики.

## 8. Содержание дисциплины

Курс состоит из двух частей: 1) онлайн-курса исторической тематики на платформе Coursera, который студент выбирает самостоятельно из предложенного списка и обязан

пройти в течении 1-2 модулей; 2) вводного и итогового семинарских занятий. Трудоемкость каждого модуля равна 1,5 з.е.

#### Список рекомендуемых курсов:

1. <https://www.coursera.org/learn/modern-world>
2. <https://www.coursera.org/learn/introancientegypt>
3. <https://www.coursera.org/learn/ancient-greeks>
4. <https://www.coursera.org/learn/common-law>
5. <https://www.coursera.org/learn/french-revolution>
6. <https://www.coursera.org/learn/modern-world-2>
7. <https://www.coursera.org/learn/holocaust-introduction-1> ,  
<https://www.coursera.org/learn/holocaust-introduction-2>
8. <https://www.coursera.org/learn/medieval-europe>
9. <https://www.coursera.org/learn/roman-art-archaeology>
10. <https://www.coursera.org/learn/archaeology-city-levant-west>

Предлагается также дополнительный список курсов длительностью более 8 недель. При успешном прохождении всех тестовых заданий к полученной оценке (которая считается накопленной оценкой за курс, см. раздел V) прибавляется 1 балл.

1. <https://www.coursera.org/learn/historical-fiction>
2. <https://www.coursera.org/learn/modern-middle-east-1> ,  
<https://www.coursera.org/learn/modern-middle-east-2>
3. <https://www.coursera.org/learn/istoriya-ekonomicheskoy-mysli>
4. <https://www.coursera.org/learn/understanding-china-history-part-1> ,  
<https://www.coursera.org/learn/understanding-china-history-part-2>
5. <https://www.coursera.org/learn/teoriya-smi>

## **9. Образовательные технологии**

Курс «Исторический словарь на английском языке» подразумевает самостоятельное прохождение одного из рекомендованных курсов на платформе Cousera [www.coursera.org/](http://www.coursera.org/).

## **10. Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента**

Текущий контроль осуществляется лектором, ведущим онлайн-курс, выбранный студентом. Задания, выполняемые студентом, включают в себя: тесты, рефераты, эссе по тематике курса. Итоговые результаты онлайн-курса конвертируются в общую накопленную оценку по десятибалльной шкале.

## 11. Порядок формирования оценок по дисциплине

I. Накопленная оценка по дисциплине выставляется по следующей схеме:

Студенты выполняют все тесты и задания, предусмотренные онлайн-курсом, и представляют результаты в учебный офис до 15 декабря. Результаты необходимо представить лично, открыв свой пользовательский кабинет. Итоговые результаты конвертируются в общую накопленную оценку за курс. Оценка выставляется по десятибалльной шкале.

II. Экзамен по итогам курса проводится в конце 2 модуля, в формате устной беседы с преподавателем по теме пройденного онлайн-курса (в течение 5-6 минут).

III. Итоговая оценка по дисциплине рассчитывается по следующей формуле:

*Онакопленная*  $\times 0,6$  + *Оэкзаменационная*  $\times 0,4$  = *Оитоговая*

Способ округления результирующей оценки по учебной дисциплине: в пользу студента, начиная с 0,5.

## 12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Основная литература:

Список предоставляется ведущим преподавателем онлайн-курса в зависимости от тематики курса.

### Дополнительная литература:

Day R. A., Gastel B. How to write and publish a scientific paper (sixth edition). Greenwood Publishing Group Incorporated, 2006.

Glasman-Deal H. Science Research Writing, Imperial College Press, UK, 2010.

Katz, M.J. (2006). From research to manuscript: A guide to scientific writing. Berlin: Springer, 2006.

Swales J., Feak C. Academic writing for graduate students. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2004.

### Дистанционная поддержка дисциплины:

Платформа Coursera [www.coursera.org/](http://www.coursera.org/).

## 13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Платформа Coursera [www.coursera.org/](http://www.coursera.org/). Ресурсы Интернета.